

«УТВЕРЖДАЮ»

Ректор Таджикского

национального университета

доктор экономических наук,

профессор Хушвахтзода К.Х.



2021 г.

ОТЗЫВ

ведущей организации – Таджикского национального университета, на диссертацию и автореферат Аминовой Фарангис Шарифовны на тему «Этнопсихологический анализ концепта «Страх» в таджикской и английской языковых картинах мира», представленную на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание.

В настоящее время проблема изучения эмоций с учетом их концептуализации и вербализации является актуальным научным направлением, в котором интегрируется ряд парадигм современного языкознания как когнитивная, дискурсивная, прагматическая, коммуникативная, культурологическая и психолингвистическая. Сопоставительное изучение вербализации эмоций позволяет определить национально-специфические и универсальные особенности репрезентации данной эмоции в конкретных языковых картинах мира. Язык, являясь ключом к познанию эмоций, функционирует как общий когнитивный механизм, оказывающий влияние на процессы получения, хранения, переработки и трансляции эмоциональной информации.

Диссертационная работа Аминовой Фарангис Шарифовны посвящена сопоставительному исследованию вопросов вербализации эмоции страха и выявлению национально-специфических особенностей репрезентации данной эмоции в таджикской и английской языковых картинах мира.

Обосновывая актуальность исследования, диссертант отмечает, что она определяется ограниченной изученностью этнопсихологического аспекта эмоционального концепта «Страх» в таджикской и английской языковых картинах мира. А также исследователем отмечено, что ситуация с вирусом COVID-19 ярко показала активное агрессивное действие страха, отрицательную знаковую роль страха. Данная эмоция, как всякий социально-культурный феномен объективирована языком. Несмотря на имеющиеся

исследования концепта «Страх» рядом учёных, данная тема еще не подвергалась специальному исследованию с точки зрения связи данного эмоционального концепта с коронавирусной инфекцией, что бесспорно свидетельствует о ее актуальности.

Цель данного исследования заключается в выявлении и сопоставлении средств номинации и дискурсивной дескрипции данного эмоционального состояния на материале таджикского и английского языков, определении национально-специфических особенностей эмоционального концепта «Страх» в таджикской и английской языковых картинах мира. В соответствии с поставленной целью в работе соискателю удалось успешно решить такие задачи: изучить теоретические основы семантико-когнитивного описания концептов, исследование языкового сознания и специфических особенностей различного типа дискурсов; провести лексикографический анализ концепта «Страх» на материале словарей; рассмотреть и проанализировать паремии, поэтический жанр фольклора, сказки и краткие юмористические рассказы в которых находит отражение концепт «Страх», выявить национально-специфические особенности в сопоставляемых языках; провести сопоставительный анализ эмоции страха в английском и таджикском языках, на основе изучения средств вербализации эмоционального состояния страха в художественной литературе таджикского и английского языков; провести сопоставительный анализ данного концепта на материале Национального корпуса таджикского языка и Британского Национального Корпуса (British National Corpus; сопоставить данные Британского Национального Корпуса (British National Corpus) и Подкорпуса Коронавируса (Coronavirus Corpus) для выявления специфики реализации эмоции страха в современном обществе; провести дискурсивный анализ средства вербализации состояния страха человека перед COVID-19 на материале медицинско-социального дискурса таджикских и англоязычных СМИ.

Научная новизна выполненного исследования состоит в том, что впервые осуществляется сопоставительный анализ концепта «Страх» в таджикской и английской языковых картинах мира. Другим значимым аспектом, подтверждающими новизну настоящей диссертации является то, что проведен сопоставительный анализ вербального отражения эмоции страха в таджикских и англоязычных СМИ, освещавших тему коронавирусной инфекции COVID – 19, что позволило определить общие и отличительные коннотации, характерные народной психологии носителей данных лингвокультур. Новизной представленной работы также, безусловно, является анализ концепта «Страх» на материале Национального корпуса

таджикского языка и Британского Национального Корпуса (British National Corpus), что позволило представить статистический анализ реализации концепта «Страх» в сопоставляемых языках.

Теоретическая значимость исследования состоит в том, что в работе приведен подробный анализ языкового сознания, как основного инструмента когнитивных и психолингвистических исследований, выявлены особенности проблемы дискурса в когнитивной лингвистике, представлена история изучения эмоции страха в лингвистике, а также в других науках. Теоретически значимым является тот факт, что был применен комплексный подход к анализу объективации данного концепта в языковом сознании, в медиа дискурсе, фольклорной и художественных картинах мира, что может быть использовано в отношении других лингвокультурных эмоциональных концептов.

Практическая значимость исследования заключается в том, что основные положения работы могут быть ресурсом при написании учебных пособий и/или учебников по сопоставительной лингвистике, страноведению, лингвокультурологии. Результаты данного исследования могут быть использованы при составлении словарей, а также в теории и практике перевода, при написании дипломных работ и магистерских диссертаций.

Диссертация прошла достаточную апробацию: основные результаты научного исследования, теоретические положения и выводы были представлены в виде докладов на круглых столах и конференциях различного уровня. По теме исследования опубликовано 7 статей, 4 из них - в журналах, входящих в реестр ВАК РФ.

Диссертация состоит из введения, трех глав, заключения, списка литературы и приложений. Приложения содержат таблицы, представляющие классификации и графические иллюстрации.

Введение, согласно общепринятым стандартам, содержит все компоненты научного аппарата: определены объект и предмет исследования, представлено обоснование актуальности выбранной темы, конкретизируются цель и задачи исследования, научная новизна, отмечена теоретическая значимость и практическая значимость работы, сформулированы основные положения, выносимые на защиту, материал и методы исследования.

Первая глава диссертационной работы «Теоретические основы семантико-когнитивного описания концептов» состоит из 3 разделов. Автором рассматриваются центральные вопросы психолингвистических и лингвокогнитивных исследований, проведен анализ следующих понятий и терминов: языковое сознание, образ мира, языковая личность, эмотивность, дискурс, институциональный дискурс. Сопоставляются различные подходы

исследователей и представлен обзор специализированных научных источников в области психолингвистики, когнитивной лингвистики, психологии и лингвистики.

Во второй главе «Языковая реализация и национально-специфические особенности концепта «Страх» в таджикской и английской лингвокультурах», состоящей из восьми разделов, проводится анализ языковой объективации концепта «Страх» в лексическом, паремиологическом, в частности фольклорных жанрах, художественном аспектах. Автором исследуется каждый аспект, затем проводится сопоставление. Фактической базой исследования послужили этимологические, синонимические, толковые и переводные словари таджикского и английского языков, сборники пословиц и поговорок, материалы, представленные отделом фольклора Института языка и литературы им. А.Рудаки Национальной Академии наук Таджикистана, художественные тексты таджикских и англоязычных авторов XX века: Сотим Улугзода «Субҳи чавонии мо» («Утро нашей жизни»), Джеймс Олдридж «The last inch» («Последний дюйм»).

Опираясь на лексикографические источники, автором приведены синонимические ряды лексемы «страх» в двух языках, рассматриваются все выявленные слова и их значения, приводится их сопоставление. В таджикском языке определены тематические группы.

Весьма важным является анализ паремиологического фонда, как источника и носителя национально-культурной информации. Автором проведен анализ пословиц и поговорок, сопоставляемых языков, выявлены национально-специфичные и универсальные черты.

В результате анализа фольклорных жанров исследуемых языков, автором выделены разные аспекты появления и протекания страха, внутреннее эмоциональное состояние, поведение, мотивированное страхом, физиологические реакции на эмоцию, поведенческие реакции, наблюдаются сходства и различия в концептуализации эмоций в таджикском и английском языках.

Проведенное диссертантом исследование манифестации страха в художественных произведениях позволило выделить паралингвистические средства, подразделенные на фонационные (особенности произношения звуков, интонация, тембр, громкость голоса) и кинетические (жесты, мимические и пантомимические движения, входящие в коммуникацию), характерные для таджикской и английской лингвокультур, определены сходства и различия.

Третья глава «Дискурсивно-корпусный анализ концепта «Страх» в сопоставляемых языковых картинах мира» состоит из четырех разделов, фактическим материалом этой главы послужили данные Национального корпуса таджикского языка, Британского Национального Корпуса (British National Corpus), Подкорпуса Коронавируса (Coronavirus Corpus), актуальные материалы таджикских и англоязычных СМИ о коронавирусной инфекции. Проведенный по данным Национального корпуса таджикского языка и Подкорпуса Коронавируса (Coronavirus Corpus) анализ наглядно выявляет структуру исследуемого концепта в таджикском и английском языках, выделяет ядро данного концепта, ближнюю и дальнюю периферию в сопоставляемых языках. Автором выявлено, что исследование материалов медиадискурса определило, что страх и паника современного общества имеют прямую связь с коронавирусом, с появлением коронавируса уровень страха и тревоги в обществе возрос, это подтверждают данные Подкорпуса Коронавируса (Coronavirus Corpus), а именно увеличение частотности использования лексем, вербализующих страх показывает состоятельность гипотезы о значительном росте уровня страха и паники в обществе.

В заключении диссертации приводятся основные выводы, полученные в ходе проведенного исследования.

Вместе с тем в работе встречается ряд упущений:

1. По нашему мнению не было необходимости рассматривать вопросы политического, медицинского и религиозного дискурсов, так как вопросы дискурса и концепта рассматривают различные аспекты языка и речи.

2. Хотя в большом количестве приводятся примеры из интернет-источников, ссылки к примерам требует унификации в соответствии с действующими правилами и требованиями.

3. На определенных страницах диссертации кроме перечисления примеров соискателем следовало бы изложить более подробно собственный взгляд и анализ к данной проблеме.

4. Некоторые примеры приведены и проанализированы без сравнения с их переводными вариантами, что и могли повысить научную значимость проведенного исследования.

5. В библиографическом описании источников не всегда соблюдаются единые правила и прослеживаются определенные разночтения.

6. Работа написана ясным и отчетливым научным языком, но в ней встречаются упущения и погрешности орфографического, стилистического и технического характера.

7. На страницах автореферата также прослеживаются ошибки орфографического, редакторского и стилистического характера.

Указанные замечания не снижают общей неоспоримой теоретической ценности и практической значимости рецензируемой исследовательской работы.

Автореферат, и опубликованные работы полностью отражают содержание диссертации.

Диссертационная работа Аминовой Фарангис Шарифовны на тему «Этнопсихологический анализ концепта «Страх» в таджикской и английской языковых картинах мира», соответствует всем требованиям ВАК Российской Федерации, предъявляемым к кандидатским диссертациям, и её автор заслуживает присуждения ей искомой ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.20 - сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание.

Отзыв утвержден на заседании кафедры истории языка и типологии филологического факультета Таджикского национального университета, от 28.12.2021г., протокол №7.

Заведующая кафедрой истории языка
и типологии филологического факультета
Таджикского национального университета
доктор филологических наук
10.02.22

Шарипова Фарангис Худоевна

Дата: 28.12.2021
734025 г. Душанбе пр. Рудаки 17.
Тел.: (+992 -37) 221 -77-11
Факс: (+992-37) 221-48-84
Email: tgnu@mail.tj

Начальник Управления кадров
и спец.части Таджикского
национального университета



Тавкиев Эмомали Шодихонович

Список опубликованных работ профессорско-преподавательского состава кафедры истории языка и типологии филологического факультета Таджикского национального университета

1.Ф. Шарипова

№	Наименование работы, ее вид	Форма работы	Выходные данные	Объем		Соавторы
				стр.	п.л.	
1	2	3	4	5	6	7
1.	Корбурди ҳарфи ё (артикли -е) дар осори марҳилаи аввали инкишофи забони адабӣ.	печатная	Вестник таджикского национального университета, № 4/7 (217), 2016.	5-13	0,50	
2.	Semantic and syntactic properties of the postposition –rā in parsii dari.	печатная	The Fourteenth European Conference on Languages, Literature and Linguistics. – Austria, 02/2017.	44-50.	0,37	
3.	Исм ва ақсоми он бар асоси назарияҳои суннати забоншиносӣ.	печатная	Вестник таджикского национального университета, № 4/5, 2017.	47-53	0,37	
4.	Вижагиҳои корбурди бархе аз вожаҳои форсии миёна дар забони адабии муосир.	печатная	Вестник таджикского национального университета, № 8, 2018.	27-31.	0,30	

5.	Составление персидских грамматик в России конца XIX века.	печатная	Вестник таджикского национального университета, №1, 2019.- С.	20-27	0,50	
6.	Исм ва ақсоми он бар асоси назарияҳои суннати забоншиносӣ.	печатная	Вестник таджикского национального университета, №4/5, 2017.	47-53	0,35	

2. Д. Ходжаев

№	Наименование работы, ее вид	Форма работы	Выходные данные	Объем		Соавторы
				стр.	п.л.	
1	2	3	4	5	6	7
1.	Афкори забоншиносии академик Абдулғанӣ Мирзоев	печатная	Вестник таджикского национального университета. №8, 2019.	25-30.	0,35	
2.	Сабаб натиҷа дораду натиҷа сабаб [Баъзе мулоҳизаҳо оид ба ҷумлаи пайрави натиҷа]		Вестник таджикского национального университета. №7, 2020.	3-7.	0,30	

3. М. Саломӣён

№	Наименование работы, ее вид	Форма работы	Выходные данные	Объем		Соавторы
				стр.	п.л.	
1	2	3	4	5	6	7

1.	Таносуби маъноии вожаҳо дар забони ғазалиёти шоирони асрҳои XII-XIV.	печатная	Вестник таджикского национального университета. № 4/2, 2016.	6-14	0,50	
2	Вижагиҳои услубии баъзе пасвандҳо дар забони шеъри тоҷикию форсӣ	печатная	Суханшиносӣ, 2016 №1.	33-37.	0,30	
3	Некоторые теоретические аспекты языка таджикско-персидской поэзии.	печатная	Вестник Таджикского национального университета. 2016.	17-21.	0,30	
4	Ифодаи мачоз дар забони шеър.	печатная	Вестник Таджикского национального университета, 2019, №2,	22-27.	0,35	

4. Ж. Гулназарова

№	Наименование работы, ее вид	Форма работы	Выходные данные	Объем		Соавторы
				стр.	п.л.	
1	2	3	4	5	6	7
1.	Модалияти феъл (дар намунаи осори бадеии Абдурахмони Ҷомӣ)	печатная	Вестник Таджикского национального университета, № 4 2018.	128-133	0,35	
2.	Навъҳои маъноӣ аспектуалии феъл (дар намунаи осори бадеии Ҷомӣ)	печатная	Вестник Таджикского национального	9-16	0,35	

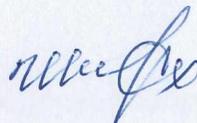
			университета, 2018, №7.			
3.	Коннотатсия	печатная	Вестник Таджикского национального университета 2018. – № 8.	25-30.	0,30	
4.	Маъноӣ денотативӣ- сигнификативии феъл дар «Хирадномаи Искандарӣ»-и Абдурраҳмони Ҷомӣ	печатная	Вестник Таджикского национального университета, 2019. – №1.	8-13	0,35	
5.	Маъноӣ нақли феъл дар забони тоҷикӣ	печатная	Вестник Таджикского национального университета 2019, №2.	15-22.	0,35	
6.	Таносуби маъноӣ дар маъношиносӣ	печатная	Вестник Таджикского национального университета, 2020. – №2.	18-28	0,50	

5. X. Камолзода

№	Наименование работы, ее вид	Форма работы	Выходные данные	Объем		Соавторы
				стр.	п.л.	
1	2	3	4	5	6	7
1.	Мавқеи вомвожаҳои туркиву муғулӣ дар «Наводири Зиёия»-и Садри Зиё.	печатная	Забон – рукни тоат. № 8. 2016.	81-91	0,50	

2.	Ифодаи суол дар забонҳои тоҷикӣ ва англисӣ.	печатная	Вестник Таджикского национального университета, №4. 2019.	116-123	0,35	
3.	Феълсозӣ дар шароити дузабонӣ	печатная	Вестник Таджикского национального университета №8. 2020.	54-60.	0,35	

Заведующая кафедрой истории языка
и типологии филологического факультета
Таджикского национального университета
доктор филологических наук, профессор
10.02.22



Шарипова Фарангис Худоиёвна

Начальник управление кадров и спец. части
Таджикского национального университета



Тавкиев Эмомали Шодихонович

05.01.2022